

10. Budoucí čas prostý

Budoucí čas prostý

A. Příklady 1–80

Budoucí čas prostý od pravidelných a nejužívanějších nepravidelných sloves.

B. Příklady 81–125

Budoucí čas prostý od nepravidelných sloves (pokr.).

C. Příklady 126–170

Budoucí čas prostý od nepravidelných sloves (pokr.).

D. Příklady 171–180

Budoucí čas prostý od nepravidelných sloves (pokr.).

Překlad souvislého textu.

□ □ □

A.

Převeďte následující věty do budoucího času (pravidelná slovesa).

1. J'accompagne mes amis à l'hôtel.
2. Nous cherchons le livre pour vous.
3. Il s'excuse?
4. Vous ne corrigez pas vos devoirs?
5. Tu manges des biscuits?
6. Elle se promène au bois.
7. Est-ce qu'il t'aime?
8. Leur bébé s'appelle Justin.
9. Vous jouez au tennis?
10. Nous ne regardons pas le match de football.
11. Je préfère me reposer.
12. Ils me présentent leur copine.
13. Quand est-ce que tu finis?
14. Vous vous levez à sept heures?
15. Elle chante une jolie chanson.
16. Nous demandons des explications au professeur.
17. Tu commences à travailler à huit heures?
18. Vous déménagez de chez vos parents?
19. Ils invitent aussi ta petite sœur?
20. En hiver tu pratiques quel sport?
21. Tu parles très bien français.
22. Ils rentrent fatigués de l'entraînement.
23. Il donne à tous de bons conseils.
24. Nous habitons un quartier moderne.
25. J'achète deux kilos de tomates.

Le futur simple

A. Exemples 1–80

Le futur simple des verbes réguliers et des verbes irréguliers principaux.

B. Exemples 81–125

Le futur simple des verbes irréguliers (suite).

C. Exemples 126–170

Le futur simple des verbes irréguliers (suite).

D. Exemples 171–180

Le futur simple des verbes irréguliers (suite).

Traduction d'un texte.

□ □ □

A.

Mettez les phrases suivantes au futur (verbes réguliers).

1. J'accompagnerai mes amis à l'hôtel.
2. Nous chercherons le livre pour vous.
3. Il s'excusera?
4. Vous ne corrigerez pas vos devoirs?
5. Tu mangeras des biscuits?
6. Elle se promènera au bois.
7. Est-ce qu'il t'aimera?
8. Leur bébé s'appellera Justin.
9. Vous jouerez au tennis?
10. Nous ne regarderons pas le match de football.
11. Je préférerai me reposer.
12. Ils me présenteront leur copine.
13. Quand est-ce que tu finiras?
14. Vous vous lèverez à sept heures?
15. Elle chantera une jolie chanson.
16. Nous demanderons des explications au professeur.
17. Tu commenceras à travailler à huit heures?
18. Vous déménagerez de chez vos parents?
19. Ils inviteront aussi ta petite sœur?
20. En hiver tu pratiqueras quel sport?
21. Tu parleras très bien français.
22. Ils rentreront fatigués de l'entraînement.
23. Il donnera à tous de bons conseils.
24. Nous habiterons un quartier moderne.
25. J'achèterai deux kilos de tomates.

10. Budoucí čas prostý

tisíc metrů výšky. Lidé, kteří budou bydlet v těchto věžácích, tam budou pracovat a bavit se. Budou tam parky a zahrady s opravdovými stromy, které porostou jako stromy z našich současných zahrad. Lidé nikdy nevyjdou ven, protože to už nebudou potřebovat.

Sníží se znečištění, neboť lidé už nebudou používat auta. Budou cestovat mnohem méně, protože bude stačit změnit poschodí, aby přišli na jiné myšlenky.

Samozřejmě, k řízení těchto věžáků budoucnosti bude zapotřebí velmi výkonných počítačů, které budou ovládat všechno, co se týká dobrého chodu celku, a které také budou moci odhalit sebe-menší anomálie.

Ale to není všechno, neboť způsob života bude také odlišný od toho, co známe. Lidé budou pracovat, jak budou chtít. Budou mít k dispozici roboty, které poslechnou všechny příkazy a které se postarají o úkoly, jež bude třeba splnit.

Lidé už nebudou komunikovat jako dnes. Bude jedna mezinárodní řeč a některé z našich současných jazyků vymizí. (Doufáme, že francouzština přežije, stejně tak jako čeština, samozřejmě.) A tak si všichni budou rozumět a lidé konečně vyřeší většinu svých problémů.

dront et même dépasseront mille mètres de hauteur. Les gens qui habiteront dans ces tours y travailleront et s'y divertiront. Il y aura des parcs et des jardins avec de vrais arbres qui pousseront comme ceux de nos jardins actuels. Les gens ne sortiront jamais parce qu'ils n'en auront plus besoin.

La pollution diminuera car les gens n'utiliseront plus de voitures. Ils voyageront beaucoup moins puisqu'il suffira de changer d'étage pour se changer les idées.

Bien sûr, pour gérer ces tours du futur, il faudra des ordinateurs très puissants qui commanderont tout ce qui concerne la bonne marche de l'ensemble et qui pourront aussi détecter la moindre anomalie.

Mais ce n'est pas tout car le mode de vie sera lui aussi différent de ce que l'on connaît. Les gens travailleront comme ils voudront. Ils auront à leur disposition des robots qui obéiront à tous les ordres et qui s'occuperont des tâches qu'il faudra accomplir.

Les gens ne communiqueront plus comme aujourd'hui. Il y aura un langage international et certaines de nos langues actuelles disparaîtront. (Nous espérons que le français survivra ainsi que le tchèque, bien sûr.) Ainsi tout le monde se comprendra et les humains résoudreont enfin la plupart de leurs problèmes.

11. Složené perfektum, imperfektum, jednoduché perfektum

211. Ils ... (suivre) les programmes de la télé jusqu'à une heure du matin.
212. En Amérique, Antonín Dvořák ... (connaître) un très grand succès.
213. Il ... (pleuvoir) à verse, je suis encore tout mouillé.
214. Nous ... (sortir) pour vous dire bonjour.
215. Il ... (ouvrir) le coffre fort pour y déposer cent mille dollars.
216. Vous lui ... (permettre) d'ouvrir la fenêtre?
217. Ils ... (partir) tôt le matin.
218. J'... (mettre) ma nouvelle robe pour l'occasion.
219. Il ... (suffire) de le demander.
220. Tu ... (vivre) sur un grand pied, maintenant il faut faire des économies.
221. Il ... (croire) les aider, mais il a ... (produire) une catastrophe.
222. Il y a dix ans on ... (reconstruire) la cathédrale de notre ville.
223. En une heure la neige ... (couvrir) toute la campagne.
224. Elle ... (entreprendre) ses études de médecine avec beaucoup de courage.
225. Est-ce que vous ... (retenir) son numéro de téléphone?

Proved'te shodu přičestí, je-li třeba.

226. La porte que j'ai ouvert... donnait sur le couloir.
227. Combien de femmes a-t-il aimé...?
228. Est-ce que vous connaissez le nom de l'homme qui vous a suivi..., madame?
229. Je ne vous ai pas répondu..., messieurs?
230. Les revues sur l'archéologie, tu les as rendu... à la bibliothèque?
231. Quelle marque de voiture a-t-il choisi...?
232. Elle s'est lavé... les cheveux.
233. Les billets que vous avez pris... sont à cent couronnes?
234. La dame qui nous a tellement aidé... n'a pas voulu de récompense.
235. Comment s'appelle le jeune homme qui t'a attendu... devant la porte, Monique?
236. Vous avez remercié... votre maîtresse? Non, nous ne l'avons pas remercié... .
237. Les poésies qu'il a écrit... à Venise sont d'une beauté extraordinaire.
238. Quelles bêtises il nous a raconté...!
239. Tu lui a montré... tes photos?
240. On a démoli... la maison que j'ai habité... dans mon enfance.
241. Quels repas t'a-t-elle servi...?
242. Vous vous êtes rencontré... à la station de métro?
243. Combien de langues a-t-il appris... pendant son séjour en Europe orientale?
244. Cette jupe en coton, je l'ai porté... tout l'été.
245. Est-ce qu'ils vous ont offert... quelque chose à manger?
246. Heureusement je n'ai pas besoin des clés que j'ai oublié... à la maison.
247. Quelle bouteille avez-vous bu...?
248. Laquelle de ces jeunes filles ton frère a-t-il tellement aimé...?
249. Votre reportage que j'ai lu... dans Le Monde est franchement excellent.
250. Monsieur le ministre, est-ce que vous êtes revenu... satisfait de votre visite officielle en Russie?
251. Ils ne se sont pas vu... depuis longtemps.

11. Le passé composé, l'imparfait, le passé simple

- 211. ont suivi
- 212. a connu
- 213. a plu
- 214. sommes sorti(e)s
- 215. a ouvert
- 216. avez permis
- 217. sont partis
- 218. ai mis
- 219. a suffi
- 220. as vécu
- 221. a cru, a produit
- 222. a reconstruit
- 223. a couvert
- 224. a entrepris
- 225. avez retenu

Faites l'accord du participe passé, si nécessaire.

- 226. ouverte
- 227. aimées
- 228. suivie
- 229. répondu
- 230. rendues
- 231. choisie
- 232. lavé
- 233. pris
- 234. aidé(e)s
- 235. attendue
- 236. remercié, remerciée
- 237. écrites
- 238. racontées
- 239. montré
- 240. démoli, habitée
- 241. servis
- 242. rencontré(e)s
- 243. apprises
- 244. portée
- 245. offert
- 246. oubliées
- 247. bue
- 248. aimée
- 249. lu
- 250. revenu

- 251. vus

11. Složené perfektum, imperfektum, jednoduché perfektum

252. Combien de kilos de pommes avez-vous vendu...?
253. La foire a ouvert... ses portes ce lundi.
254. Quels bons moments nous avons passé... dans notre maison de campagne!
255. Plusieurs millions de touristes étrangers ont passé... leurs vacances en République tchèque.

Přeložte. Dbejte na shodu přičestí s přímým předmětem.

256. Kolik aut jsi už prodal?
257. Dívka, kterou si vzal můj bratr, je sestra mé nejlepší přítelkyně.
258. Tvůj dopis jsem dostal v pondělí ráno.
259. Proč ses nenalíčila?
260. Proč sis nenalíčila oči?
261. Tyto šperky jsem nikdy neviděl.
262. Které historické památky jste ukázali americkým turistům?
263. Poděkovali ti, Marie?
264. Nikdy si nepomohli.
265. Neřekli si nic.
266. Jaké krásné růže jste mi přinesli!
267. Suma, kterou jste zaplatili, je příliš vysoká.
268. Jak se jmenuje rozhlasová stanice, kterou jsi poslouchal včera večer?
269. Jaké překvapení jste nám připravili!
270. Pozvali jsme je na oběd.
271. Opustil ji po dvaceti letech manželství.
272. Zdalipak si konečně všechno vysvětlili?
273. Filmy, které natočil v šedesátých letech, jsou velmi zdařilé.
274. Kolik kazet jste nahráli?
275. Všechny jeho romány, které jsem přečetl, jsou nudné.
276. Která vína jste pili během svého pobytu ve Francii?
277. Myslím na šaty, které jsem včera viděla za výlohou jednoho obchodu.
278. Kolik lahví piva jsi už vypil?
279. Je to herečka, kterou jsme mohli vidět v mnoha českých filmech.
280. Poblahopřál jsem jí už včera.

Infinitiv v závorce nahraďte tvarem imperfekta.

281. Il ... (être) très content.
282. Elle ... (lire) pendant tout l'après-midi.
283. Je ne le ... (savoir) pas.
284. Il ... (mettre) ce pull de temps en temps.
285. Nous ... (aller) à la plage tous les matins.
286. Ils ... (vivre) à la campagne.
287. Il ... (ouvrir) la porte de sa maison à tout le monde.
288. Vous ... (sortir) le samedi soir pour aller danser.
289. Nous ... (avoir) très peur.
290. Ils ... (conduire) prudemment.
291. Vous ... (connaître) la date de son arrivée?

11. Le passé composé, l'imparfait, le passé simple

- 252. vendus
- 253. ouvert
- 254. passés
- 255. passé

Traduisez en prêtant attention à l'accord du participe passé.

- 256. Combien de voitures est-ce que tu as déjà vendues?
- 257. La fille que mon frère a épousée est la sœur de ma meilleure amie.
- 258. Ta lettre, je l'ai reçue lundi matin.
- 259. Pourquoi est-ce que tu ne t'es pas maquillée?
- 260. Pourquoi est-ce que tu ne t'es pas maquillé les yeux?
- 261. Ces bijoux, je ne les ai jamais vus.
- 262. Quels monuments historiques avez-vous montrés aux touristes américains?
- 263. Est-ce qu'ils t'ont remerciée, Marie?
- 264. Ils ne se sont jamais aidés.
- 265. Ils ne se sont rien dit.
- 266. Quelles belles roses vous m'avez apportées!
- 267. La somme que vous avez payée est trop élevée.
- 268. Comment s'appelle la station de radio que tu as écoutée hier soir?
- 269. Quelle surprise vous nous avez préparée!
- 270. Nous les avons invités à déjeuner.
- 271. Il l'a quittée après vingt ans de mariage.
- 272. Est-ce qu'ils se sont enfin tout expliqué?
- 273. Les films qu'il a tournés dans les années soixante sont très réussis.
- 274. Combien de cassettes est-ce que vous avez enregistrées?
- 275. Tous ses romans que j'ai lus sont ennuyeux.
- 276. Quels vins avez-vous bus pendant votre séjour en France?
- 277. Je pense à la robe que j'ai vue hier derrière la vitrine d'un magasin.
- 278. Combien de bouteilles de bière est-ce que tu as déjà bues?
- 279. C'est une actrice que nous avons pu voir dans beaucoup de films tchèques.
- 280. Je l'ai déjà félicitée hier.

Mettez l'infinitif entre parenthèses à l'imparfait.

- 281. était
- 282. lisait
- 283. savais
- 284. mettait
- 285. allions
- 286. vivaient
- 287. ouvrait
- 288. sortiez
- 289. avions
- 290. conduisaient
- 291. connaissiez

11. Složené perfektum, imperfektum, jednoduché perfektum

292. Elle ... (plaire) à toute la famille de son ami.
293. Je le ... (croire) plus intelligent.
294. Il ... (offrir) les meilleurs morceaux à ses amis.
295. Je ... (voir) très bien les montagnes au loin.
296. Nous ... (faire) tout notre possible pour l'aider.
297. A chaque fois que nous sommes allés en Bretagne, il ... (pleuvoir).
298. Il ... (suffire) d'essayer à nouveau pour réussir.
299. J'... (écrire) de longues lettres à ma famille.
300. Tu ... (venir) nous voir chaque semaine.
301. Ils ... (prendre) leurs repas de midi à douze heures précises.
302. Peu à peu elle ... (devenir) folle.
303. Il ... (boire) très peu, mais des boissons de qualité.
304. Quand nous sommes arrivés, il ... (suivre) le cours de français à la télé.
305. Je ... (pouvoir) faire ce que je ... (vouloir).
306. Il ... (falloir) être plus attentif.
307. Elles ... (promettre) beaucoup de choses.
308. A chaque tremblement de terre les écoles ... (servir) d'hôpitaux.
309. Il ... (apprendre) tout par cœur.
310. Nous ... (devoir) partir très tôt.
311. La grand-mère ... (dire) ne pas comprendre la vie moderne.
312. Vous ... (recevoir) des lettres tous les jours?
313. Tu ... (partir) tous les matins travailler.
314. Il ... (tenir) le stylo de la main gauche.
315. Nous ... (apercevoir) une grande agitation à bord du bateau.

Přeložte. Rozhodněte se, ve které větě z dané dvojice použijete složené perfektum a ve které imperfektum.

316. a) Pil jen nejlepší vína.
b) Propil celý plat.
317. a) Slyšeli jste už mluvit o J. Y. Cousteauovi?
b) Viděl ještě dobře, ale slyšel špatně.
318. a) Před čtrnácti dny jsem se procházel po nábřezích Seiny se svou pařížskou přítelkyní.
b) Procházel jsem se v lese a najednou jsem před sebou uviděl velkého jelena.
319. a) Nahrál jsi mi nějaké pěkné písničky?
b) Nahrával filmy na video a pak je prodával.
320. a) Každou sobotu jsme odjížděli na chalupu.
b) Odjel na služební cestu.
321. a) Vystoupili z auta a zamířili k baru.
b) Vystupoval jsem vždy ve stejné stanici.
322. a) Obvykle se vracel z práce po půl šesté.
b) Děti se vrátily z výletu do hor opálené a spokojené.
323. a) Kolik bylo hodin, když ses probudil?
b) Nepotřeboval budík, budil se sám.

11. Le passé composé, l'imparfait, le passé simple

- 292. plaisait
- 293. croyais
- 294. offrait
- 295. voyais
- 296. faisions
- 297. pleuvait
- 298. suffisait
- 299. écrivais
- 300. venais
- 301. prenaient
- 302. devenait
- 303. buvait
- 304. suivait
- 305. pouvais, voulais
- 306. fallait
- 307. promettaient
- 308. servaient
- 309. apprenait
- 310. devions
- 311. disait
- 312. receviez
- 313. parlais
- 314. tenait
- 315. apercevions

Traduisez et déterminez pour chaque phrase si c'est le passé composé ou l'imparfait qui convient.

- 316. a) Il ne buvait que les meilleurs vins.
b) Il a bu tout son salaire.
- 317. a) Est-ce que vous avez déjà entendu parler de J. Y. Cousteau?
b) Il voyait encore bien mais il entendait mal.
- 318. a) Il y a quinze jours je me suis promené sur les quais de la Seine avec mon amie parisienne.
b) Je me promenais dans la forêt et, tout à coup, j'ai vu un grand cerf devant moi.
- 319. a) Est-ce que tu m'as enregistré quelques jolies chansons?
b) Il enregistrerait des films au magnétoscope et ensuite il les vendait.
- 320. a) Chaque samedi nous partions pour notre maison de campagne.
b) Il est parti en voyage d'affaires.
- 321. a) Ils sont descendus de la voiture et se sont dirigés vers le bar.
b) Je descendais toujours à la même station.
- 322. a) D'habitude il rentrait de son travail après cinq heures et demie.
b) Les enfants sont rentrés de l'excursion à la montagne bronzés et contents.
- 323. a) Quelle heure était-il quand tu t'es réveillé?
b) Il n'avait pas besoin de réveil, il se réveillait tout seul.

11. Složené perfektum, imperfektum, jednoduché perfektum

369. Ještě včera jsi mi lhal, a dnes tvrdíš, že říkáš pravdu?
370. Zredukoval své potřeby na minimum.

Převeďte následující věty do jednoduchého perfekta (pravidelná slovesa).

371. Les adversaires ont échangé quelques coups.
372. La Première Guerre mondiale a éclaté en 1914.
373. Elle a choisi d'être pauvre mais honnête.
374. Les rapports entre le gouvernement et les syndicats ne se sont pas améliorés.
375. La Révolution de velours a commencé le dix-sept novembre 1989.
376. Le gouvernement a fini par céder aux exigences des grévistes.
377. Les jeunes filles ont rougi et se sont sauvées.
378. Il a rédigé ses mémoires à l'âge de quatre-vingts ans.
379. Sous le régime de Napoléon III, l'industrie et le commerce ont prospéré.
380. Ils se sont séparés une fois pour toutes.
381. La jeune fille m'a regardé doucement et puis elle m'a donné sa main.
382. Le duc a appelé le majordome et lui a ordonné de tout préparer pour un grand festin.
383. Ils ont parlé pendant des heures de leurs enfances et de leurs familles.
384. La force de l'opinion publique s'est révélée.
385. Elle a changé de robe trois fois avant d'être vraiment contente de son apparence.
386. Les élèves n'ont pas obéi aux recommandations de leurs maîtres.
387. Il lui a jeté un regard furtif.
388. Les parents ont appelé leur enfant Yves.
389. Le prisonnier s'est précipité sur la porte.
390. Le gouvernement provisoire a rétabli le suffrage universel.
391. Il a continué de faire du bruit malgré nos protestations.
392. Les savants ont étudié ce phénomène plus d'une fois.
393. Les chasseurs sont rentrés avec un beau tableau de chasse.
394. Leurs regards se sont croisés.
395. Environ trente mille personnes ont péri pendant la Terreur.
396. Elle a pâli et s'est évanouie.
397. Le commissaire a chargé ses inspecteurs de diverses missions.
398. Il n'a jamais agi en adulte.
399. Le vieillard a soigneusement essuyé ses lunettes.
400. Le juge a prononcé sa condamnation devant une salle comble.

K následujícím tvarům jednoduchého perfekta doplňte infinitivy.

401. il tint
402. ils furent
403. ils mirent
404. il vit
405. ils eurent
406. ils firent
407. il revint
408. ils plurent

11. Le passé composé, l'imparfait, le passé simple

369. Hier encore tu m'as menti, et aujourd'hui tu affirmes dire la vérité?

370. Il a réduit ses besoins au minimum.

Mettez les phrases suivantes au passé simple (verbes réguliers).

371. Les adversaires échangèrent quelques coups.

372. La Première Guerre mondiale éclata en 1914.

373. Elle choisit d'être pauvre mais honnête.

374. Les rapports entre le gouvernement et les syndicats ne s'améliorèrent pas.

375. La Révolution de velours commença le dix-sept novembre 1989.

376. Le gouvernement finit par céder aux exigences des grévistes.

377. Les jeunes filles rougirent et se sauvèrent.

378. Il rédigea ses mémoires à l'âge de quatre-vingts ans.

379. Sous le régime de Napoléon III, l'industrie et le commerce prospérèrent.

380. Ils se séparèrent une fois pour toutes.

381. La jeune fille me regarda doucement et puis elle me donna sa main.

382. Le duc appela le majordome et lui ordonna de tout préparer pour un grand festin.

383. Ils parlèrent pendant des heures de leurs enfances et de leurs familles.

384. La force de l'opinion publique se révéla.

385. Elle changea de robe trois fois avant d'être vraiment contente de son apparence.

386. Les élèves n'obéirent pas aux recommandations de leurs maîtres.

387. Il lui jeta un regard furtif.

388. Les parents appelèrent leur enfant Yves.

389. Le prisonnier se précipita sur la porte.

390. Le gouvernement provisoire rétablit le suffrage universel.

391. Il continua de faire du bruit malgré nos protestations.

392. Les savants étudièrent ce phénomène plus d'une fois.

393. Les chasseurs rentrèrent avec un beau tableau de chasse.

394. Leurs regards se croisèrent.

395. Environ trente mille personnes périrent pendant la Terreur.

396. Elle pâlit et s'évanouit.

397. Le commissaire chargea ses inspecteurs de diverses missions.

398. Il n'agit jamais en adulte.

399. Le vieillard essuya soigneusement ses lunettes.

400. Le juge prononça sa condamnation devant une salle comble.

Indiquez les infinitifs.

401. tenir

402. être

403. mettre

404. voir

405. avoir

406. faire

407. revenir

408. plaire, pleuvoir

11. Složené perfektum, imperfektum, jednoduché perfektum

522. Beaucoup de personnes ont souscrit à la grande encyclopédie en couleurs.
523. Le maître n'a pas omis de punir le chien désobéissant.
524. Sa cheville gracieuse a transparu au travers de sa longue robe.
525. Au bout d'une longue réflexion il a conçu un projet fantastique.

Infinitiv v závorce nahrad'te tvarem jednoduchého perfekta, imperfekta nebo složeného perfekta.

L'homme ... (approcher) doucement du mur de pierre qui ... (entourer) le jardin, ... (rester) quelques instants sans bouger et puis, d'un seul coup, il ... (se décider) à escalader. Quelques secondes plus tard, il ... (être) de l'autre côté du mur, au milieu d'une pelouse bien tondue. Tout ... (être) calme et sombre, les nuages ... (voiler) le clair de lune. Il ... (ne pas perdre) de temps et ... (continuer) à petits pas rapides vers la grande bâtisse. Il ... (savoir) exactement où se diriger, il ... (vouloir) maintenant pénétrer dans la maison par la porte de derrière. C'... (être) une vieille porte avec une vitre qu'il ... (casser) facilement, trop facilement peut-être, car quelques morceaux de verres ... (tomber) par terre et le bruit lui ... (paraître) assourdissant. Il ... (serrer) les dents, ... (écouter) mais ... (n'entendre) aucun bruit, tout le monde ... (dormir). Il ... (n'y avoir) qu'un couloir entre la porte et le salon où ... (se trouver) les deux tableaux qu'il ... (convoiter). Il ... (sortir) sa lampe de poche, ... (éclairer) et ... (voir) la porte du salon ouverte. Il ... (s'approcher) doucement, ... (rentrer) dans la pièce et ... (chercher) avec le faisceau de la lampe les tableaux. Rien, il ... (n'y avoir) rien. Seules quelques reproductions ... (pendre) aux murs. Il ... (rester) là, pantois, ne sachant quoi penser, quand il ... (entendre) un léger bruit: «Quelqu'un ... (se réveiller), j'... (faire) trop de bruit» pensa-t-il. Il ... (vouloir) sortir mais il ... (être) trop tard. La lumière ... (s'allumer). Un homme le ... (regarder) du haut de l'escalier et ... (pointer) un revolver vers lui.

11. Le passé composé, l'imparfait, le passé simple

522. Beaucoup de personnes souscrivirent à la grande encyclopédie en couleurs.

523. Le maître n'omit pas de punir le chien désobéissant.

524. Sa cheville gracieuse transparut au travers de sa longue robe.

525. Au bout d'une longue réflexion il conçut un projet fantastique.

Mettez l'infinitif entre parenthèses au passé simple, à l'imparfait ou au passé composé.

approcha, entourait, resta

se décida

était

était, voilaient, perdit

continua, savait

voulait, était

cassa

tombèrent, parut, serra

écouta, n'entendit, dormait, n'y avait

se trouvaient, convoitait

sortit, éclaira, vit, s'approcha

rentra, chercha

n'y avait, pendaient

restait, entendit

s'est réveillé, ai fait, voulut, était

s'alluma, regardait, pointait

12. Blízká budoucnost, blízká minulost, vazba être en train de

33. Je ne reste pas à la maison.
34. Son mari la quitte.
35. Elle ne prend pas l'avion.

Odpovídejte podle vzoru:

– *Vous étudiez l'espagnol? – Non, mais nous allons l'étudier.*

36. Ils observent les étoiles?
37. Elle fait la vaisselle?
38. Tu révises la grammaire française?
39. Vous travaillez avec ma mère?
40. Tu lis le journal d'aujourd'hui?
41. Elle paie ses dettes?
42. Tu téléphones à Christophe?
43. Il expose ses tableaux?
44. Vous remplissez le formulaire?
45. Tu enregistres le cours de français?
46. Vous louez votre villa?
47. Tu aides ton frère cadet?
48. Il regarde le menu?
49. Tu utilises ce dictionnaire?
50. Ils acceptent ta proposition?
51. Vous mangez votre sandwich?
52. Tu habilles ta poupée?
53. Elle quitte son travail?
54. Vous enseignez les maths?
55. Tu vérifies ton hypothèse?
56. Elle essaie la robe bleu clair?
57. Tu racontes ton aventure?
58. Vous comptez les invités?
59. Il joue les rôles principaux?
60. Tu apportes la soupe?

Přeložte pomocí blízké budoucnosti.

61. Budeš číst tuto knihu?
62. Určitě mi nepomůže.
63. Vysvětlím to zítra.
64. Budete na něho čekat před fakultou?
65. Dnes večer nebudu večerět.
66. Pozveš naše sousedy?
67. Tenhle film se mi určitě nebude líbit (= aimer).
68. Pojedeš tento týden do Prahy?
69. Kdo zavře okna?
70. Osprchuješ se?
71. Nezapomenete na mě?

12. Le futur proche, le passé récent, la tournure être en train de

33. Je ne vais pas rester à la maison.
34. Son mari va la quitter.
35. Elle ne va pas prendre l'avion.

Répondez d'après l'exemple:

– Vous étudiez l'espagnol? – Non, mais nous allons l'étudier.

36. Non, mais ils vont les observer.
37. Non, mais elle va la faire.
38. Non, mais je vais la réviser.
39. Non, mais nous allons travailler avec elle.
40. Non, mais je vais le lire.
41. Non, mais elle va les payer.
42. Non, mais je vais lui téléphoner.
43. Non, mais il va les exposer.
44. Non, mais nous allons le remplir.
45. Non, mais je vais l'enregistrer.
46. Non, mais nous allons la louer.
47. Non, mais je vais l'aider.
48. Non, mais il va le regarder.
49. Non, mais je vais l'utiliser.
50. Non, mais ils vont l'accepter.
51. Non, mais nous allons le manger.
52. Non, mais je vais l'habiller.
53. Non, mais elle va le quitter.
54. Non, mais nous allons les enseigner.
55. Non, mais je vais la vérifier.
56. Non, mais elle va l'essayer.
57. Non, mais je vais la raconter.
58. Non, mais nous allons les compter.
59. Non, mais il va les jouer.
60. Non, mais je vais l'apporter.

Traduisez en utilisant le futur proche.

61. Est-ce que tu vas lire ce livre?
62. Il ne va certainement pas m'aider.
63. Je vais l'expliquer demain.
64. Est-ce que vous allez l'attendre devant la faculté?
65. Ce soir je ne vais pas dîner.
66. Est-ce que tu vas inviter nos voisins?
67. Je ne vais certainement pas aimer ce film.
68. Est-ce que tu vas aller cette semaine à Prague?
69. Qui va fermer les fenêtres?
70. Est-ce que tu vas te doucher?
71. Est-ce que vous n'allez pas m'oublier?

12. Blízká budoucnost, blízká minulost, vazba être en train de

153. Právě se mi zastavily hodinky.
154. Můj bratr si právě koupil novou kytaru.
155. Právě jsem pochopil používání blízké minulosti ve francouzštině.
156. Právě jsem vyluxovala.
157. Právě jsme potkali tvou sestru s nějakým hezkým mladíkem.
158. Právě byl jmenován ministrem.
159. Vlak právě odjel.
160. Listonoš mi právě přinesl doporučený dopis.
161. Právě vám někdo telefonoval.
162. Můj vnuk se právě oženil.
163. Právě jsem odmaturoval.
164. Právě mi dal klíč od svého bytu.
165. Právě jsem vstal.
166. Zloději byli právě zatčeni.
167. Výstava byla právě zahájena.
168. Právě mi řekl, že mě miluje.
169. Právě jsem ti objednal whisky s ledem.
170. Právě jsme se rozvedli.

12. Le futur proche, le passé récent, la tournure être en train de

153. Ma montre vient de s'arrêter.
154. Mon frère vient d'acheter une nouvelle guitare.
155. Je viens de comprendre l'utilisation du passé récent en français.
156. Je viens de passer l'aspirateur.
157. Nous venons de rencontrer ta sœur avec un joli jeune homme.
158. Il vient d'être nommé ministre.
159. Le train vient de partir.
160. Le facteur vient de m'apporter une lettre recommandée.
161. Quelqu'un vient de vous téléphoner.
162. Mon petit-fils vient de se marier.
163. Je viens de passer mon baccalauréat.
164. Il vient de me donner la clé de son appartement.
165. Je viens de me lever.
166. Les voleurs viennent d'être arrêtés.
167. L'exposition vient d'être inaugurée.
168. Il vient de me dire qu'il m'aime.
169. Je viens de te commander un whisky avec de la glace.
170. Nous venons de divorcer.

13. Předminulý čas, předbudoucí čas

Předminulý čas, předbudoucí čas

C. Příklady 1–135

Předminulý čas – rozlišování mezi složeným perfektem a předminulým časem.

(Použití předminulého času v souslednosti časů a v podmínkových souvětích je procvičováno v kapitolách *Souslednost časová v oznamovacím způsobu* a *Podmínková souvětí se spojkou si.*)

Předbudoucí čas – rozlišování mezi prostým budoucím a předbudoucím časem, použití předbudoucího času pro vyjádření pravděpodobného děje ukončeného v minulosti, použití předbudoucího času pro vyjádření děje, který bude ukončen v určitém okamžiku.



C.

Slovesa v závorkách dejte do složeného perfekta nebo do předminulého času.

1. J'... (devoir) retourner à la maison car j'... (oublier) de fermer les fenêtres.
2. Figure-toi qu'il m'... (sourire). C'est qu'il ... (ne me jamais sourire) auparavant.
3. Elle ... (se marier) samedi mais le jeudi elle ... (ne pas toujours choisir) sa robe.
4. Mon réveil ... (sonner déjà) lorsque ma mère ... (arriver) pour me réveiller.
5. J'... (reprendre) mon travail que j'... (arrêter) il y a huit jours.
6. Le premier jour nos partenaires ... (ne pas vouloir) céder à nos exigences, mais finalement ils les ... (accepter).
7. J'... (perdre) mon agenda où j'... (noter) toutes les adresses.
8. Hier j'... (voir) le film Amadeus. Jusqu'ici je ... (ne pas avoir) l'occasion de le voir.
9. Quand l'orage de neige ... (se déclencher), nous ... (déjà arriver) au chalet.
10. Ce matin il m' ... (promettre) de m'aider même si l'autre jour il ... (refuser).
11. Elle ... (mettre) son plus beau tailleur quand son mari lui ... (annoncer) qu'il ne voulait plus l'accompagner chez leurs amis.
12. Je ... (se pencher) à la fenêtre car j'... (entendre) quelqu'un crier mon nom dans la rue.
13. Je ... (ne pas pouvoir) vous téléphoner parce que notre appareil téléphonique ... (tomber) en panne la veille.
14. Il m'... (écrire) une très belle lettre; je crois qu'il ... (obtenir) ma nouvelle adresse par mes parents.
15. Elle ... (se faire) faire une nouvelle coiffure. Elle ... (ne pas aller) chez le coiffeur depuis six mois.
16. Il ... (cesser) de pleuvoir lorsque je ... (sortir) de la maison.
17. L'exposition dont la préparation ... (durer) plus d'un an ... (être) inaugurée hier soir.
18. Il ... (partir) pour l'Espagne cet été. Il ... (se décider) pour ce voyage après avoir vu les photos que j'y ... (prendre) l'année dernière.
19. Il m'... (rendre) l'argent qu'il m' ... (emprunter).
20. Mon frère ... (passer) hier son examen d'anatomie auquel il ... (se préparer) jour et nuit.

Přeložte.

21. Požádal mě, abych mu pomohl, a já řekl ano.
22. Napsal kritiku na film, který neviděl.

Le plus-que-parfait, le futur antérieur

C. Exemples 1–135

Plus-que-parfait – distinction avec le passé composé.

(L'utilisation du plus-que-parfait relative à la concordance des temps et aux propositions hypothétiques est traitée aux chapitres La concordance des temps de l'indicatif et Les propositions hypothétiques avec la conjonction *si*.)

Futur antérieur – distinction avec le futur simple, utilisation du futur antérieur pour exprimer la probabilité, utilisation du futur antérieur indiquant qu'une action sera accomplie à un moment déterminé de l'avenir.

□ □ □

C.

Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé ou au plus-que-parfait selon le cas.

1. ai dû, avais oublié
2. a souri, ne m'avait jamais souri
3. s'est mariée, n'avait toujours pas choisi
4. avait déjà sonné, est arrivée
5. ai repris, avais arrêté
6. n'avaient pas voulu, ont acceptées

7. ai perdu, avais noté
8. ai vu, n'avais pas eu
9. s'est déclenché, étions déjà arrivés
10. a promis, avait refusé
11. avait mis, a annoncé

12. me suis penché(e), avais entendu
13. n'ai pas pu, était tombé

14. a écrit, avait obtenu

15. s'est fait, n'était pas allée

16. avait cessé, suis sorti(e)
17. avait duré, a été
18. est parti, s'est décidé, avais prises

19. a rendu, avait emprunté
20. a passé, s'était préparé

Traduisez.

21. Il m'avait demandé de l'aider et j'ai dit oui.
22. Il a écrit la critique d'un film qu'il n'avait pas vu.

13. Předminulý čas, předbudoucí čas

23. Dostal jsem strach; někdo objevil mou jeskyni.
24. Včera jsem navštívil dům, kde jsem strávil celé své dětství.
25. Dostal jsem tento dopis až dnes ráno, protože nebyl poslán včas.
26. Před třemi dny mi nemohla přijít na jméno, ale dnes se mnou mluvila klidně.
27. O prázdninách jsem navštívil Francii. Předtím jsem nikdy v cizině nebyl (= aller).
28. Pes snědl všechno, co jsme zapomněli uklidit.
29. Zemřel v domě, který postavil jeho dědeček v roce 1901.
30. Toho rána mě viděla, ale nic mi neřekla.
31. Oběd, který jsem připravovala po celé dopoledne, byl sněden v deseti minutách.
32. Neuměl odpovědět na otázky, protože nedával pozor.
33. Řekl ti, proč nepřišel na schůzku?
34. Vrátil jsem se ze školy dřív, ale matka nebyla ještě doma.
35. Koupil auto za dvacet tisíc euro a prodal ho za třicet tisíc.
36. Když jsme našli nějakou příjemnou hospodu, strávili jsme tam celé odpoledne.
37. Šla jsem na film, který se všem mým přátelům moc líbil.
38. Jednou, když zavřel svoje album, zeptal se mě na tebe.
39. Chtěl jsem počkat až do půlnoci, ale musel jsem odejít před půl dvanáctou.
40. Vzpomněl jsem si na svou babičku, která tudy projížděla před několika lety.
41. Jakmile mě začalo bolet v krku, brával jsem si aspirin.
42. Jednou, když šel kolem jejího domu, rozhodl se, že vstoupí dovnitř.
43. Rozzlobil se na mě; řekl jsem mu totiž celou pravdu.
44. Setmělo se, a tak rozsvítili petrolejovou lampu.
45. Všichni akceptovali řešení, které mě napadlo pět minut před schůzí.

Slovesa v závorkách dejte do prostého budoucího nebo do předbudoucího času.

46. Quand elle ... (finir) ses études de français, elle ... (passer) un an en France.
47. Aussitôt qu'il ... (se lever), je le lui ... (dire).
48. Dès que nous ... (apprendre) quelque chose de plus, nous vous le ... (communiquer).
49. Je ... (ne pouvoir) sortir qu'à huit heures, quand toute la maison ... (être) rangée.
50. Dès que nous ... (voir) cet homme, nous ... (savoir) si c'est le voleur ou pas.
51. Je ne ... (être) content que quand tu ... (aller) au concert avec moi.
52. Lorsque vous ... (terminer) ce travail, on vous ... (payer).
53. Ses mémoires ... (n'être) publiés que quand il ... (donner) son accord.
54. Je suis sûr que les cartes que tu ... (envoyer) des Etats-Unis ... (n'arriver) qu'après ton retour.
55. Il ... (revenir) dans huit jours, mais je ... (partir) deux jours plus tôt.
56. Dès qu'il ... (lire) ce livre, je le lui ... (emprunter).
57. Aussitôt que le printemps ... (arriver), je ... (sortir) ma minijupe de la penderie.
58. Il affirme que quand il ... (gagner) son premier million, il ... (offrir) un grand banquet pour tous ses amis.
59. Tu ... (rendre) malheureuse toute femme que tu ... (épouser).
60. Je pense que quand les étudiants ... (faire) correctement tous les exercices de ce livre, ils ... (sauter) de joie.

13. Le plus-que-parfait, le futur antérieur

23. J'ai pris peur; quelqu'un avait découvert ma grotte.
24. Hier j'ai visité la maison où j'avais passé toute mon enfance.
25. Je n'ai reçu cette lettre que ce matin parce que elle n'avait pas été envoyée à temps.
26. Il y a trois jours elle m'avait traité de tous les noms, mais aujourd'hui elle m'a parlé tranquillement.
27. Pendant les vacances j'ai visité la France. Auparavant je n'étais jamais allé à l'étranger.
28. Le chien a mangé tout ce que nous avions oublié de ranger.
29. Il est mort dans la maison qu'avait construite son grand-père en 1901.
30. Elle m'avait vu ce matin-là, mais elle ne m'a rien dit.
31. Le déjeuner que j'avais préparé pendant toute la matinée a été mangé en dix minutes.
32. Il n'a pas su répondre aux questions parce qu'il n'avait pas fait attention.
33. Est-ce qu'il t'a dit pourquoi il n'était pas venu au rendez-vous?
34. J'étais revenu de l'école plus tôt, mais ma mère n'était pas encore à la maison.
35. Il avait acheté la voiture pour vingt mille euros et il l'a vendue pour trente mille.
36. Quand nous avons trouvé une auberge agréable, nous y passions tout l'après-midi.
37. Je suis allée voir le film qui avait beaucoup plu à tous mes amis.
38. Une fois qu'il avait fermé son album, il m'a demandé de tes nouvelles.
39. J'avais voulu attendre jusqu'à minuit, mais j'ai dû partir avant onze heures et demie.
40. Je me suis rappelé ma grand-mère qui était passée par ici il y a quelques années.
41. Dès que j'avais commencé à avoir mal à la gorge, je prenais de l'aspirine.
42. Une fois qu'il était passé devant sa maison, il a décidé d'y entrer.
43. Il s'est fâché contre moi, c'est que je lui avait dit toute la vérité.
44. La nuit était tombée alors ils ont allumé une lampe à pétrole.
45. Tous ont accepté la solution qui m'était venue cinq minutes avant la réunion.

Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple ou au futur antérieur selon le cas.

46. aura fini, passera
47. se sera levé, dirai
48. aurons appris, communiquerons
49. ne pourrai, aura été
50. aurons vu, saurons
51. serai, seras allé(e)
52. aurez terminé, payera/paiera
53. ne seront, aura donné
54. auras envoyées, n'arriveront

55. reviendra, serai parti
56. aura lu, emprunterai
57. sera arrivé, sortirai
58. aura gagné, offrira

59. rendras, auras épousé
60. auront fait, sauteront

14. Konjunktiv přítomný a minulý

19. Tu vas remercier ton amie?
20. Vous allez étudier le violon?
21. Vous allez essayer votre nouvelle moto?
22. Tu vas vérifier les pneus?
23. Il va réfléchir encore?
24. Ils vont jouer dehors?
25. Tu vas rentrer avant midi?
26. Vous allez quitter cette maison?
27. Il va téléphoner à sa sœur?
28. Ils vont regarder le journal télévisé?
29. Tu vas t'arrêter chez les Dupont?
30. Vous allez ralentir?
31. Tu vas travailler toute la nuit?
32. Il va se promener?
33. Tu vas noter son adresse?
34. Vous allez l'avertir?
35. Vous allez investir vos économies?

Slovesa v závorkách uveďte ve tvaru konjunktivu přítomného (nepravidelná slovesa).

36. Il faut que nous ... (vendre) nos antiquités.
37. Il faut que tu ... (être) plus prudent.
38. Je veux que vous le ... (faire) tout de suite.
39. Il vaut mieux qu'il ... (savoir) tout.
40. Je ne suis pas sûr qu'il ... (défendre) sa conception.
41. Il est bon qu'ils ... (aller) le voir.
42. Je souhaite que vous ... (recevoir) beaucoup de jolies lettres.
43. Il est important qu'elle ... (suivre) un bon cours d'anglais.
44. Voulez-vous que je vous ... (dire) la vérité?
45. Il est utile que nous ... (se mettre) au travail.
46. Il est nécessaire que je ... (descendre) au garage.
47. Il propose que vous ... (partir) ensemble.
48. J'exige que l'on n'... (ouvrir) aucune fenêtre.
49. Il est nécessaire que tu me ... (croire).
50. Je doute qu'ils t'... (attendre) jusqu'au soir.
51. Dis-leur qu'ils ... (venir) me voir.
52. Je préfère que vous le ... (lire) à haute voix.
53. Je voudrais que tu ... (voir) ce qui se passe.
54. Il est souhaitable que vous ... (rendre) ce livre le plus tôt possible.
55. Il demande à Pierre qu'il le ... (conduire) chez lui.
56. Je recommande à mes amis qu'ils ne ... (boire) pas trop d'alcool.
57. Il semble que ça ne ... (suffire) pas.
58. Je doute qu'il ... (pleuvoir).
59. Je suis heureux que vous ... (connaître) le code.
60. Elle regrette que sa nouvelle jupe ne te ... (plaire) pas.

14. Le présent et le passé du subjonctif

19. Oui, il faut que je la remercie.
20. Oui, il faut que nous l'étudiions.
21. Oui, il faut que nous l'essayions.
22. Oui, il faut que je les vérifie.
23. Oui, il faut qu'il réfléchisse encore.
24. Oui, il faut qu'ils jouent dehors.
25. Oui, il faut que je rentre avant midi.
26. Oui, il faut que nous la quittions.
27. Oui, il faut qu'il lui téléphone.
28. Oui, il faut qu'ils le regardent.
29. Oui, il faut que je m'arrête chez eux.
30. Oui, il faut que nous ralentissions.
31. Oui, il faut que je travaille toute la nuit.
32. Oui, il faut qu'il se promène.
33. Oui, il faut que je la note.
34. Oui, il faut que nous l'avertissions.
35. Oui, il faut que nous les investissions.

a). *Mettez les verbes entre parenthèses au présent du subjonctif (verbes irréguliers).*

36. vendions
37. sois
38. fassiez
39. sache
40. défende
41. aillent
42. receviez
43. suive
44. dise
45. nous mettions
46. descende
47. partiez
48. ouvre
49. croies
50. attendent
51. viennent
52. lisiez
53. voies
54. rendiez
55. conduise
56. boivent
57. suffise
58. pleuve
59. connaissiez
60. plaise

14. Konjunktiv přítomný a minulý

183. Jsem rád, že jste nemusel příliš dlouho čekat.
184. Jsem rád, že se už přestěhovali.
185. Jsem rád, že jsem tě nezklamal.
186. Jsem překvapený, že se ještě neprobudili.
187. Jsem překvapený, že jste připravili snídani.
188. Jsem překvapený, že jsi opustil svou ženu.
189. Jsem překvapený, že neměl strach.
190. Jsem překvapený, že byli tak veselí.
191. Jsem překvapený, že nám nepomohl.
192. Jsem překvapený, že jsme nenašli volné místo.
193. Jsem překvapený, že jste se ještě nenaučil francouzsky.
194. Jsem překvapený, že jsi prodal své auto.
195. Jsem překvapený, že si nevezala svůj nový plášť.
196. Divím se, že se ještě nerozvedl.
197. Divím se, že okno zůstalo otevřené.
198. Divím se, že se vám nepodařilo složit zkoušku.
199. Divím se, že se neomluvili.
200. Divím se, že se ani neposadila.
201. Divím se, že sis nevzpomněl na moje jméno.
202. Divím se, že si nezlomil nohu.
203. Divím se, že jsi neonemocněl.
204. Divím se, že jste ještě nedostal můj dopis.
205. Divím se, že ti tvoji kolegové nepředali můj vzkaz.
206. Byl šťastný, že se ti nic nestalo.
207. Byl šťastný, že se jeho pes neztratil.
208. Byl šťastný, že jsem ho přišel navštívit.
209. Byl šťastný, že jsme mu nezapomněli napsat.
210. Byl šťastný, že se jeho syn dobře oženil.
211. Byl šťastný, že ho nebylo třeba operovat.
212. Byl šťastný, že byla dobrá úroda obilí.
213. Byl šťastný, že jeho paže nebyla zlomená.
214. Byl šťastný, že našli jeho zavazadla.
215. Byl šťastný, že se naučil dobře francouzsky.

Přeložte (konjunktiv po spojkách).

216. Říkám ti to, abys mi věřil.
217. Procházel se po bulváru, aby ho vidělo hodně lidí.
218. Vzal jsem si prášek, aby všichni viděli, jak jsem nemocný.
219. Neřekl jsem ti to, aby sis nedělala starosti.
220. Namalovala se, aby si její manžel nevšiml (= s'apercevoir), že je smutná.
221. Opravuji tě, aby ses naučil dobře vyslovovat.
222. Zavřu dveře, aby nás nikdo neslyšel.
223. Nezatelefonovala ti, aby sis uvědomil, že se na tebe zlobí.
224. Moje žena mi dává malé porce, abych neztloustl.

14. Le présent et le passé du subjonctif

183. Je suis content que vous n'ayez pas dû attendre trop longtemps.
184. Je suis content qu'ils aient déjà déménagé.
185. Je suis content de ne pas t'avoir déçu.
186. Je suis surpris qu'ils ne se soient pas encore réveillés.
187. Je suis surpris que vous ayez préparé le petit déjeuner.
188. Je suis surpris que tu aies quitté ta femme.
189. Je suis surpris qu'il n'ait pas eu peur.
190. Je suis surpris qu'ils aient été si gais.
191. Je suis surpris qu'il ne nous ait pas aidé(e)s.
192. Je suis surpris que nous n'ayons pas trouvé de place libre.
193. Je suis surpris que vous n'ayez pas encore appris le français.
194. Je suis surpris que tu aies vendu ta voiture.
195. Je suis surpris qu'elle n'ait pas mis son nouveau manteau.
196. Je m'étonne qu'il n'ait pas encore divorcé.
197. Je m'étonne que la fenêtre soit restée ouverte.
198. Je m'étonne que vous n'ayez pas réussi à passer votre examen.
199. Je m'étonne qu'ils ne se soient pas excusés.
200. Je m'étonne qu'elle ne se soit même pas assise.
201. Je m'étonne que tu ne te sois pas souvenu de mon nom.
202. Je m'étonne qu'il ne se soit pas cassé la jambe.
203. Je m'étonne que tu ne sois pas tombé malade.
204. Je m'étonne que vous n'ayez pas encore reçu ma lettre.
205. Je m'étonne que tes collègues ne t'aient pas remis mon message.
206. Il était heureux qu'il ne te soit rien arrivé.
207. Il était heureux que son chien ne se soit pas perdu.
208. Il était heureux que je sois venu le voir.
209. Il était heureux que nous n'ayons pas oublié de lui écrire.
210. Il était heureux que son fils se soit bien marié.
211. Il était heureux qu'il n'ait pas fallu l'opérer.
212. Il était heureux qu'il y ait eu une bonne récolte de blé.
213. Il était heureux que son bras n'ait pas été cassé.
214. Il était heureux qu'on ait retrouvé ses valises.
215. Il était heureux d'avoir bien appris le français.

Traduisez (subjonctif après les conjonctions).

216. Je te le dis pour que tu me croies.
217. Il se promenait sur le boulevard pour que beaucoup de gens le voient.
218. J'ai pris un comprimé pour que tout le monde voie comme je suis malade.
219. Je ne te l'ai pas dit pour que tu ne te préoccupes pas.
220. Elle s'est maquillée pour que son mari ne s'aperçoive pas qu'elle était triste.
221. Je te corrige pour que tu apprennes à bien prononcer.
222. Je vais fermer la porte pour que personne ne nous entende.
223. Elle ne t'a pas téléphoné pour que tu te rendes compte qu'elle était fâchée contre toi.
224. Ma femme me donne de petites portions pour que je ne grossisse pas.

14. Konjunktiv přítomný a minulý

225. Napiš mi, abych věděl, co s tebou je.
226. Odjela, aniž jsme se s ní mohli rozloučit.
227. Přišli, aniž jsme je pozvali.
228. Oženil se, aniž o tom jeho rodiče věděli.
229. Pomohl nám, aniž jsme ho o to požádali.
230. Připravila jsem oběd, aniž mi matka radila.
231. Stal se naším přítelem, aniž jsme znali jeho jméno.
232. Stroje fungují, aniž se o ně lidé starají.
233. Otočila se, aniž jsem na ni promluvil.
234. Dali mu sto euro, aniž pro ně cokoliv udělal.
235. Pláče, aniž vím proč.
236. Přijď nás navštívit, dříve než odjedeme.
237. Věděli jsme všechno, dříve než jsi nám o tom vyprávěl.
238. Stav se u mě, než se přestěhuji.
239. Omluvil se, dříve než jsem se dozvěděl, co udělal.
240. Než se oblékneš, umyju nádobí.
241. Vezmi mu ten hrníček, dříve než ho rozbije.
242. Řekni mu to, dříve než bude příliš pozdě.
243. Prodám své akcie, dříve než jejich cena příliš klesne.
244. Rozsviť svíčku, než zhasnu světlo.
245. Chtěl bych odejít, než bude tma.
246. Pracoval, dokud si jeho děti nezačaly vydělávat na živobytí samy.
247. Neodejdu, dokud mi to neslíbíš.
248. Nebudu s tebou mluvit, dokud se nedáš ostříhat.
249. Nic ti nepůjčím, dokud mi nevrátíš knihy, které jsem ti půjčil před měsícem.
250. Nebudu se holit, dokud naše strana nevyhraje volby.
251. Žil spokojeně, dokud ses tu neobjevil ty.
252. Voda nepoteče, dokud se neopraví potrubí.
253. Zůstanu zde, dokud ho neodvezou do nemocnice.
254. Dokud jsem nezačal brát tyto léky, nikdo nevěřil, že se můj stavlepší.

255. Nebudu o své knize mluvit, dokud nebude vydána.
256. Ačkoliv mě zná, nezdraví mě.
257. Nezatelefonoval mi, ačkoliv věděl, že s ním chci mluvit.
258. Chodí do práce, třebaže je nemocný.
259. Ačkoliv jsem pozvaná, nepůjdu tam.
260. Přijmu vás, třebaže jsem měl v úmyslu jít dnes do divadla.
261. Píše mi dopisy, ačkoliv ví, že jí nemohu pomoci.
262. Chci se naučit francouzsky, třebaže je to jeden z nejtěžších jazyků.
263. Je mu věrná, ačkoliv si uvědomuje, že ji podvádí.
264. Ačkoliv je jí věrný, podvádí ho.
265. Ačkoliv moderní malířství mi obvykle nic neříká, Rouaultovy obrazy se mi moc líbí.

14. Le présent et le passé du subjonctif

225. Ecris-moi pour que je sache ce que tu deviens.
226. Elle est partie sans que nous ayons pu lui dire au revoir.
227. Ils sont venus sans que nous les ayons invités.
228. Il s'est marié sans que ses parents le sachent.
229. Il nous a aidé(e)s sans que nous le lui ayons demandé.
230. J'ai préparé le déjeuner sans que ma mère me conseille.
231. Il est devenu notre ami sans que nous connaissions son nom.
232. Les machines fonctionnent sans que les gens s'en occupent.
233. Elle s'est retournée sans que je lui aie parlé.
234. Ils lui ont donné cent euros sans qu'il ait fait quoi que ce soit pour eux.
235. Elle pleure sans que je sache pourquoi.
236. Viens nous voir avant que nous partions.
237. Nous avons tout su avant que tu nous le racontes.
238. Passe chez moi avant que je déménage.
239. Il s'est excusé avant que j'apprenne ce qu'il avait fait.
240. Avant que tu t'habilles je ferai la vaisselle.
241. Ote-lui ce pot avant qu'il le casse.
242. Dis-le-lui avant qu'il soit trop tard.
243. Je vendrai mes actions avant que leur prix baisse trop.
244. Allume la bougie avant que j'éteigne la lumière.
245. Je voudrais partir avant qu'il fasse nuit.
246. Il a travaillé jusqu'à ce que ses enfants commencent à gagner seuls leur vie.
247. Je ne partirai pas jusqu'à ce que tu me le promettes.
248. Je ne te parlerai pas jusqu'à ce que tu te fasses couper les cheveux.
249. Je ne te prêterai rien jusqu'à ce que tu me rendes les livres que je t'ai prêtés il y a un mois.
250. Je ne me raserai pas jusqu'à ce que notre parti gagne les élections.
251. Il vivait tranquillement jusqu'à ce que tu apparaises ici.
252. L'eau ne coulera pas jusqu'à ce qu'on répare la tuyauterie.
253. Je resterai ici jusqu'à ce qu'on l'emmène à l'hôpital.
254. Jusqu'à ce que je commence à prendre ces médicaments personne ne croyait que mon état s'améliorerait.
255. Je ne parlerai pas de mon livre jusqu'à ce qu'il soit publié.
256. Bien qu'il me connaisse il ne me salue pas.
257. Il ne m'a pas téléphoné bien qu'il ait su que je voulais lui parler.
258. Il va au travail bien qu'il soit malade.
259. Bien que je sois invitée je n'irai pas.
260. Je vais vous recevoir bien que j'aie eu l'intention d'aller au théâtre aujourd'hui.
261. Elle m'écrit des lettres bien qu'elle sache que je ne peux pas l'aider.
262. Je veux apprendre le français bien que ce soit une des langues les plus difficiles.
263. Elle lui est fidèle bien qu'elle se rende compte qu'il la trompe.
264. Bien qu'il lui soit fidèle, elle le trompe.
265. Bien que la peinture moderne ne me dise généralement rien les tableaux de Rouault me plaisent beaucoup.

15. Podmiňovací způsob přítomný a minulý

67. studovali byste
68. nezbudil bych se
69. pomohl bys mu
70. neslyšel bych
71. nekoupili by nic
72. přeložil bych tuto báseň
73. pracovali by s námi
74. měl by hodně času
75. mohli byste se omluvit
76. dostal bys můj telegram dříve
77. líbila bych se ti
78. nestačilo by mi to
79. otevřel by dveře
80. nevěřili byste tomu
81. nečetl by nic
82. viděl bys lépe
83. dal bych to sem
84. nevěděli bychom nic
85. vypil by celou láhev
86. nedovolil bych ti odejít
87. pospíšili bychom si
88. bylo by třeba protestovat
89. poslal bych mu dárek
90. nesledovali by mě
91. chtěl bych ti pomoci
92. přišel bys včas (= venir)
93. neslábili bychom ti nic
94. nešel by touto cestou
95. nepochopili byste to
96. napsal bych to
97. odjeli bychom
98. vrátil by ses (= revenir)
99. neřídila by
100. znal by jeho jméno
101. sloužil bych mu
102. nabídl bych ti své peníze
103. musel bys souhlasit
104. stal byste se slavným
105. šli bychom ven
106. vystoupil by na věž
107. zapamatovala by si to
108. řekl by mi pravdu
109. jmenoval by se Josef
110. zatelefonovali by vám

15. Le conditionnel présent et passé

67. vous étudieriez
68. je ne me réveillerais pas
69. tu l'aiderais
70. je n'entendrais pas
71. ils n'achèteraient rien
72. je traduirais cette poésie
73. ils travailleraient avec nous
74. il aurait beaucoup de temps
75. vous pourriez vous excuser
76. tu recevrais mon télégramme plus tôt
77. je te plairais
78. ça ne me suffirait pas
79. il ouvrirait la porte
80. vous ne le croiriez pas
81. il ne lirait rien
82. tu verrais mieux
83. je le mettrais ici
84. nous ne saurions rien
85. il boirait toute la bouteille
86. je ne te permettrais pas de partir
87. nous nous dépêcherions
88. il faudrait protester
89. je lui enverrais un cadeau
90. ils ne me suivraient pas
91. je voudrais t'aider
92. tu viendrais à temps
93. nous ne te promettrions rien
94. il ne prendrait pas ce chemin
95. vous ne le comprendriez pas
96. je l'écrirais
97. nous partirions
98. tu reviendrais
99. elle ne conduirait pas
100. il connaîtrait son nom
101. je lui servirais
102. je t'offrirais mon argent
103. tu devrais être d'accord
104. vous deviendriez célèbre
105. nous sortirions
106. il monterait à la tour
107. elle le retiendrait
108. il me dirait la vérité
109. il s'appellerait Joseph
110. ils vous téléphoneraient

15. Podmiňovací způsob přítomný a minulý

192. nebyli by to řekli
193. nebyl by ses napil sraženého mléka
194. nebyli bychom to věděli
195. byl bych to předvídal
196. byl byste to vyřešil
197. nebyli by tě pronásledovali
198. byl bys ji viděl
199. byli bychom tam šli
200. byl bys dostal vyznamenání
201. byli bychom se mohli lépe připravit
202. nebyl bych tam přišel (= venir)
203. byly by si sedly
204. nebyl bych si na tebe vzpomněl
205. byli bychom vás překvapili
206. nebyl bych měl dost času
207. nebyli bychom ti to slíbili
208. byl bych býval doma
209. byl by se stal lékařem
210. bylo by bývalo třeba zakázat mu to
211. nebyla by ses mi tolik líbila
212. nebyli bychom spali až do poledne
213. byl bych namaloval váš portrét
214. byl by mi nabil (= battre)
215. byl byste musel změnit názor
216. nebyli by získali váš souhlas
217. byli byste odjeli do Francie
218. byl by býval ještě žil
219. nebyl by tě zklamal
220. byl bych ti ji popsal
221. nebyl by ti věřil
222. bylo by nám to stačilo
223. nebyl bys to cítil
224. nebyli bychom to chtěli
225. byl by vás vytrhl z práce (= distraire)
226. nebyli bychom to vyrobili
227. byly by se nalíčily
228. byl by ses vrátil zpět (= retourner)
229. nebyl bych tam vstoupil
230. nebyli bychom se potkali
231. byla bych se učesala
232. nebyli byste se u nás zastavili
233. nebyl bych běžel
234. byli bychom zasáhli
235. nebyli by odešli (= s'en aller)

15. Le conditionnel présent et passé

192. ils ne l'auraient pas dit
193. tu n'aurais pas bu de lait tourné
194. nous ne l'aurions pas su
195. je l'aurais prévu
196. vous l'auriez résolu
197. ils ne t'auraient pas poursuivi
198. tu l'aurais vue
199. nous y serions allés
200. tu aurais reçu une distinction
201. nous aurions pu mieux nous préparer
202. je n'y serais pas venu
203. elles se seraient assises
204. je ne me serais pas souvenu de toi
205. nous vous aurions surpris
206. je n'aurais pas eu assez de temps
207. nous ne te l'aurions pas promis
208. j'aurais été à la maison
209. il serait devenu médecin
210. il aurait fallu le lui interdire
211. tu ne m'aurais pas autant plu
212. nous n'aurions pas dormi jusqu'à midi
213. j'aurais peint votre portrait
214. il m'aurait battu
215. vous auriez dû changer d'opinion
216. ils n'auraient pas obtenu votre accord
217. vous seriez partis pour la France
218. il aurait encore vécu
219. il ne t'aurait pas déçu
220. je te l'aurais décrite
221. il ne t'aurait pas cru
222. ça nous aurait suffi
223. tu ne l'aurais pas senti
224. nous ne l'aurions pas voulu
225. il vous aurait distrait de votre travail
226. nous ne l'aurions pas produit
227. elles se seraient maquillées
228. tu serais retourné
229. je n'y serais pas entré
230. nous ne nous serions pas rencontrés
231. je me serais peignée
232. vous ne vous seriez pas arrêtés chez nous
233. je n'aurais pas couru
234. nous serions intervenus
235. ils ne s'en seraient pas allés

16. Trpný rod

Trpný rod

B. Příklady 1–110

Trpný rod – tvoření a užívání.

Tvary složeného perfekta, blízké minulosti a blízké budoucnosti v trpném rodě.

Trpný rod po modálních slovesech.

C. Příklady 111–125

Tvary přítomného a minulého konjunktivu v trpném rodě.

□ □ □

B.

Převeďte následující věty do trpného rodu.

1. On t'invitera sûrement.
2. On vient de terminer la traduction d'un roman français.
3. Mon frère n'a pas fermé la porte.
4. Miloš Forman va tourner un nouveau film.
5. Les jeunes préfèrent les jeans.
6. Ce jeune coiffeur m'a très bien coiffée.
7. On n'a pas branché la radio.
8. Beaucoup de Français aiment Patricia Kaas.
9. Personne ne m'a aidé.
10. Deux étrangers ont loué l'appartement voisin.
11. Une grosse moto vient de doubler notre vieille Škoda.
12. Des spécialistes enregistreront les chants des oiseaux exotiques.
13. Les étudiants remercieront les professeurs.
14. On a oublié tes clés sur la table.
15. On mangeait du pain à tous les repas.
16. On chantait cette chanson dans toutes les auberges.
17. Ses chefs n'accepteront pas sa proposition.
18. J'ai acheté ce tailleur chez Dior.
19. Ma mère va t'envoyer de l'argent.
20. Les voisins ont vu le disparu pour la dernière fois le quinze juillet.
21. On va connaître le nom du vainqueur ce soir.
22. Les meilleurs médecins l'ont examiné deux fois.
23. Tous tes collègues attendent de tes nouvelles.
24. Un jury de cinq membres choisira la reine de beauté.
25. On n'a pas entendu ta réponse dans la salle.

Odpovídejte záporně podle vzoru:

– *Est-ce qu'on a invité Monsieur Collin?* – *Non, Monsieur Collin n'a pas été invité.*

26. Est-ce qu'on a mangé toutes les provisions?
27. Est-ce qu'on a étudié cette hypothèse?
28. Est-ce qu'on a vendu tous les stocks?

La voix passive

B. Exemples 1–110

Voix passive – formation et utilisation.

Passé composé, passé récent et futur proche et la voix passive.

Voix passive et verbes modaux.

C. Exemples 111–125

Présent et passé du subjonctif et la voix passive.

□ □ □

B.

Mettez les phrases suivantes au passif.

1. Tu seras sûrement invité(e).
2. La traduction d'un roman français vient d'être terminée.
3. La porte n'a pas été fermée par mon frère.
4. Un nouveau film va être tourné par Miloš Forman.
5. Les jeans sont préférés par les jeunes.
6. J'ai été très bien coiffée par ce jeune coiffeur.
7. La radio n'a pas été branchée.
8. Patricia Kaas est aimée par beaucoup de Français.
9. Je n'ai été aidé(e) par personne.
10. L'appartement voisin a été loué par deux étrangers.
11. Notre vieille Škoda vient d'être doublée par une grosse moto.
12. Les chants des oiseaux exotiques seront enregistrés par des spécialistes.
13. Les professeurs seront remerciés par les étudiants.
14. Tes clés ont été oubliées sur la table.
15. Du pain était mangé à tous les repas.
16. Cette chanson était chantée dans toutes les auberges.
17. Sa proposition ne sera pas acceptée par ses chefs.
18. Ce tailleur a été acheté chez Dior.
19. De l'argent va t'être envoyé par ma mère.
20. Le disparu a été vu par les voisins pour la dernière fois le quinze juillet.
21. Le nom du vainqueur va être connu ce soir.
22. Il a été examiné deux fois par les meilleurs médecins.
23. De tes nouvelles sont attendues par tous tes collègues.
24. La reine de beauté sera choisie par un jury de cinq membres.
25. Ta réponse n'a pas été entendue dans la salle.

Répondez négativement d'après l'exemple:

– *Est-ce qu'on a invité Monsieur Collin?* – *Non, Monsieur Collin n'a pas été invité.*

26. Non, toutes les provisions n'ont pas été mangées.
27. Non, cette hypothèse n'a pas été étudiée.
28. Non, tous les stocks n'ont pas été vendus.

17. Podmínková souvětí se spojkou si

Přeložte.

Co byste dělali, kdybyste měli k dispozici stroj, který by vám dovolil vrátit se nazpět v čase a který by vám nabídl možnost znovu prožít určité období vašeho života?

Já osobně, kdybych měl tuto možnost, bych se rád vrátil do doby, kdy mi bylo asi tak třináct let. V každém případě bych méně spal, a měl bych tedy více času na různé aktivity. Kdybych si měl vybrat nějaký sport, nedělal bych ragby, ale ping-pong; tak bych si dvakrát nezlomil ruku.

Také bych studoval dva či tři cizí jazyky. Často si totiž říkám, že kdybych se byl naučil několik jazyků, když jsem byl dítě, měl bych nyní mnohem méně problémů při svých služebních cestách do zahraničí. Jestliže jednou budu mít děti, budou chodit na jazykové kurzy od mateřské školy.

Také si uvědomuji, že kdybych mohl znovu prožít svou minulost, pokusil bych se neudělat některé hlouposti. Vím velmi dobře, že kdybych onehdy nebyl namaloval svůj pokoj na červenočerno, můj otec by mě nebyl potrestal a moje sestra by se mi nebyla posmívala po několik týdnů.

Vzdor všemu si myslím, že i kdyby se jednoho dne tento stroj stal skutečností, mnoho lidí by nic nezměnilo, neboť člověk se ptá sám sebe: Byl bych opravdu šťastnější, kdybych prožíval nějaký jiný život?

17. Les propositions hypothétiques avec la conjonction si

Traduisez.

Qu'est-ce que vous feriez si vous aviez à votre disposition une machine qui vous permette de revenir en arrière dans le temps et qui vous offre la possibilité de revivre une certaine période de votre vie?

Moi personnellement, si j'avais cette possibilité, j'aimerais retourner à l'époque où j'avais à peu près treize ans. En tout cas je dormirais moins et j'aurais donc plus de temps pour diverses activités. Si je devais choisir un sport, je ne ferais pas de rugby, mais du ping-pong; ainsi je ne me casserais pas le bras deux fois.

J'étudierais aussi deux ou trois langues étrangères. C'est que je me dis souvent que si j'avais appris plusieurs langues quand j'étais enfant, j'aurais maintenant beaucoup moins de problèmes pendant mes voyages d'affaires à l'étranger. Si un jour j'ai des enfants, ils suivront des cours de langues dès la maternelle.

Aussi je me rends compte que si je pouvais revivre mon passé, j'essaierais de ne pas faire certaines bêtises. Je sais très bien que si l'autre jour je n'avais pas peint ma chambre en rouge et noir, mon père ne m'aurait pas puni et ma sœur ne se serait pas moquée de moi pendant plusieurs semaines.

Malgré tout je pense que même si un jour cette machine devenait réalité, beaucoup de gens ne changeraient rien, car on se demande: Est-ce que je serais vraiment plus heureux si je vivais une autre vie?

18. Souslednost časová v oznamovacím způsobu

139. Bylo zřejmé, že nám dali špatné telefonní číslo.
140. Přiznal se mi, že den předtím pracoval až do půlnoci.

Přeložte.

141. Přišel jsem se zpožděním, protože jsem zapomněl, kde jsme se měli sejt.
142. Zavřel jsem oči, abych neviděl, co se děje.
143. Přísahal mi, že se rozvede se svou manželkou, jakmile jeho nejmladšímu synovi bude osm-
náct let.
144. Slíbil mi, že spolu půjdeme do divadla, až se vrátí (= revenir) do Prahy.
145. Všichni věděli, že je stále vynikajícím fotbalistou, který neztratil nic ze svého umění.

146. Kdybych byl věděl, že jsi vdaná, nikdy bych se byl neodvážil vstoupit do tvého života.
147. Rozhodli se stávkovat, aby všem ukázali, že nesouhlasí se snižováním platů.

148. V roce 1889 všichni tvrdili, že Eiffelova věž je ošklivá a že si na ni nikdy nikdo nezvykne.

149. Řekl mi, že zazvoní dvakrát. Tak budu vědět, že je to on.
150. Uvědomil jsem si, že už jsou tomu dva roky, co jsem ji viděl naposled.
151. Věřil, že by mu nikdy neodpustila, kdyby na ni zapomněl.
152. Bylo jasné, že v jejích očích jsem jen dobrý kamarád, který umí všechny rozesmát.
153. Kdybych byl věděl, že je to tak drahé, nikdy bych to nebyl požadoval.
154. Kdybych jí nebyl zatelefonoval, ani by mi nedala vědět, že se (brzy) bude vdávat.

155. Slíbil mi, že jestliže ho jeho kamarádi budou zvat na skleničku, odmítne.

Přeložte.

- „Co ti tvůj profesor přesně řekl? Je třeba, abych to věděl, jestliže chceš, abych ti pomohl.“
– „Nic nového, je to pořád totéž. Řekl mi, že nedělám rozdíl mezi přídavným jménem a pří-
slovcem a že pořád špatně časuji nepravidelná slovesa. Také dodal, že jestliže se nezlepším, neslo-
žím zkoušku.“
– „To mě neudivuje. Přece jsem tě upozornil, že je dost přísný.“
– „Já vím. Řekl mi také, že se musím snažit a že je třeba, abych zůstal večer doma, jestliže mi
opravdu záleží na tom, abych u té zkoušky uspěl. Odpověděl jsem mu, že má pravdu a že ho
poslechnu. Bohužel, když jsem se začal učit francouzsky, nevěděl jsem, že je to tak těžký jazyk.
Vzpomínám si, že se mě moji rodiče ptali, proč jsem si nezvolil spíše angličtinu, která je snazší.“

– „Vzpomeň si taky, že i já jsem tě upozorňoval, že s francouzštinou budeš mít problémy. Tušil
jsem, že nejsi nadaný na jazyky.“
– „Já vím. Před nedávnem jsem četl v jednom časopise, že většina lidí nadaných na matematiku
má potíže s cizími jazyky. Ale vzdor tomu: francouzština se mi líbí a já se jí naučím.“

18. La concordance des temps de l'indicatif

139. Il était évident qu'ils nous avaient donné un mauvais numéro de téléphone.

140. Il m'a avoué que la veille il avait travaillé jusqu'à minuit.

Traduisez.

141. Je suis arrivé en retard parce que j'avais oublié où nous devions nous rencontrer.

142. J'ai fermé les yeux pour ne pas voir ce qui se passait.

143. Il m'a juré qu'il divorcerait de sa femme dès que son fils cadet aurait eu dix-huit ans.

144. Il m'a promis que nous irions ensemble au théâtre quand il serait revenu à Prague.

145. Tout le monde savait qu'il était toujours un excellent footballeur qui n'avait rien perdu de son art.

146. Si j'avais su que tu étais mariée, je n'aurais jamais osé entrer dans ta vie.

147. Ils ont décidé de faire grève pour montrer à tout le monde qu'ils n'étaient pas d'accord avec la réduction des salaires.

148. En 1889 tout le monde a affirmé que la tour Eiffel était laide et que personne ne s'y habituerait jamais.

149. Il m'a dit qu'il sonnerait deux fois. Ainsi je saurais que c'était lui.

150. Je me suis rendu compte qu'il y avait déjà deux ans que je l'avais vue pour la dernière fois.

151. Il a cru/Il croyait qu'elle ne lui pardonnerait jamais s'il l'oubliait.

152. Il était clair qu'à ses yeux je n'étais qu'un bon copain qui savait faire rire tout le monde.

153. Si j'avais su que c'était si cher, je ne l'aurais jamais demandé.

154. Si je ne lui avais pas téléphoné, elle ne m'aurait même pas fait savoir qu'elle allait se marier.

155. Il m'a promis que si ses copains l'invitaient à prendre un verre, il refuserait.

Traduisez.

– «Qu'est-ce que ton professeur t'a dit exactement? Il faut que je le sache si tu veux que je t'aide.»

– «Rien de nouveau, c'est toujours la même chose. Il m'a dit que je ne faisais pas la différence entre un adjectif et un adverbe et que je conjugais toujours mal les verbes irréguliers. Il a aussi ajouté que si je ne m'améliorais pas, je ne passerais pas l'examen.»

– «Ça ne m'étonne pas. Pourtant je t'avais prévenu qu'il était assez sévère.»

– «Je sais. Il m'a aussi dit que je devais faire un effort et qu'il fallait que je reste le soir à la maison si je tenais vraiment à réussir cet examen. Je lui ai répondu qu'il avait raison et que je lui obéirais. Malheureusement, quand j'ai commencé à apprendre le français, je ne savais pas que c'était une langue si difficile. Je me souviens que mes parents m'ont demandé pourquoi je n'avais pas plutôt choisi l'anglais qui est plus facile.»

– «Souviens-toi aussi que moi-même je t'avais prévenu que tu aurais des problèmes avec le français. Je me doutais que tu n'étais pas doué pour les langues.»

– «Je sais. Il n'y a pas longtemps, j'ai lu dans un magazine que la plupart des gens doués pour les mathématiques avaient des difficultés avec les langues étrangères. Mais malgré ça: le français me plaît et je l'apprendrai.»

Slovesné vazby

V této kapitole jsou procvičovány především ty slovesné vazby, které se odlišují od vazeb českých. Nejprve je vždy zařazeno doplňovací cvičení a slovesné vazby v něm procvičené jsou pak použity i v následujícím překladu.

A. Příklady 1–45

Slovesné vazby nejpoužívanějších sloves.

B. Příklady 46–90

Slovesné vazby (pokr.).

C. Příklady 91–135

Slovesné vazby (pokr.).

D. Příklady 136–220

Slovesné vazby (pokr.).

Vazby s jinými předložkami než *à* a *de*.

Překlad – různé vazby jednoho slovesa.

□ □ □

A.

Doplňte předložku à nebo de, je-li třeba.

1. J'aide souvent ... mes grands-parents.
2. Adresse-toi ... ton chef.
3. Demande ... son numéro de téléphone ... sa secrétaire.
4. Jusqu'à quelle heure vas-tu attendre ... tes amis?
5. Fais attention ... la voiture.
6. Je ne peux pas oublier ... nos belles vacances.
7. Il a regardé ... la photo de sa femme pendant plusieurs minutes.
8. Est-ce que tu vas participer ... la réunion?
9. Il sait très bien jouer ... la guitare.
10. As-tu besoin ... mon aide?
11. S'intéresse-t-il toujours ... la musique rock?
12. Il a emprunté ... cette cassette ... son cousin.
13. Est-ce que vous utilisez souvent ... votre caméra vidéo?
14. J'ai envie ... tes petits gâteaux.
15. Est-ce que tu as informé ... ton professeur ... ton absence?
16. Est-ce que Madame Lanvin enseigne toujours ... l'anglais ... votre fils?
17. Ma petite sœur a très peur ... votre chien.
18. Il prépare ... son examen depuis un mois.
19. Est-ce que tu penses toujours ... notre projet?
20. N'oublie pas de remercier ... ton médecin.
21. La maîtresse va apprendre ... l'alphabet ... ses élèves.

Les verbes et leurs constructions

Ce chapitre traite surtout des constructions qui diffèrent du tchèque. Pour chaque niveau il y a un exercice à compléter et un exercice de traduction qui reprend les mêmes verbes.

A. Exemples 1–45

Constructions des verbes usuels.

B. Exemples 46–90

Constructions des verbes (suite).

C. Exemples 91–135

Constructions des verbes (suite).

D. Exemples 136–220

Constructions des verbes (suite).

Constructions utilisant d'autres prépositions que à et de.

Exercice de traduction – verbes ayant plusieurs constructions.

□ □ □

A.

Complétez les phrases avec les prépositions à ou de, si nécessaire.

1. –
2. à
3. –, à
4. –
5. à
6. –
7. –
8. à
9. de
10. de
11. à
12. –, à
13. –
14. de
15. –, de
16. –, à
17. de
18. –
19. à
20. –
21. –, à

20. Předložky před infinitivem, složený infinitiv

19. Jel jsem taxíkem, abych přijel na nádraží včas.
20. Naučil se všechno zpaměti, aby uměl odpovědět na všechny otázky.
21. Napíšu ti, abych ti udělal radost.
22. Přijela do Prahy, aby navštívila Národní galerii.
23. Musím jít do knihovny, abych si vypůjčil nějaký román od Flauberta.
24. Pospěšte si, abyste nepřišli příliš pozdě.
25. Přinesl jsem si magnetofon, abych si nahrál tvůj koncert.

B.

Doplňte do vět předložku à nebo de, je-li třeba.

26. Il dit ... être très content ... pouvoir passer ces quelques jours à Prague.
27. Est-ce que tu as réussi, en France, ... t'habituer ... te coucher plus tard qu'à la maison?
28. Je pense ... savoir répondre à toutes les questions.
29. J'ai oublié ... lui dire ... venir.
30. Nous avons hésité ... lui annoncer la nouvelle.
31. Il t'a invité ... prendre un verre avec lui?
32. Je lui ai conseillé ... ne pas prêter d'argent à Pierre.
33. J'ai regardé le président ... monter l'escalier.
34. Nous nous excusons ... ne pas pouvoir vous écrire.
35. Je regrette ... ne pas pouvoir partir avec vous.
36. Nous nous sommes amusés ... faire le puzzle.
37. Il m'a promis ... arrêter ... fumer.
38. J'espère ... vous voir bientôt.
39. Pourquoi as-tu refusé ... l'accompagner?
40. J'ai peur ... rester seul à la maison.
41. Il m'a demandé ... lui téléphoner au bureau.
42. Ces fruits sont ... vendre au marché.
43. Je déteste ... me lever trop tôt.
44. Elle doute ... comprendre un jour les maths.
45. Cet instrument sert ... ouvrir les boîtes de conserve.
46. J'ai décidé ... partir demain matin.
47. Je vous recommande ... vous excuser.
48. Il suffit ... attendre quelques minutes.
49. Je crois ... pouvoir vous aider.
50. Nous repartons ... travailler.
51. Tu n'as pas encore fini ... manger?
52. Est-ce qu'il a cessé ... pleuvoir?
53. Elle s'est mise ... pleurer.
54. Vous avez l'air ... apprendre vos leçons correctement.
55. Il faut empêcher les criminels ... reprendre leurs activités.

Přeložte.

56. Slyšel jsem někoho vejít do domu.
57. Toužím vrátit se do Francie.

20. L'emploi des prépositions devant l'infinitif, l'infinitif passé

19. J'ai pris un taxi pour arriver à temps à la gare.
20. Il a tout appris par cœur pour savoir répondre à toutes les questions.
21. Je t'écrirai pour te faire plaisir.
22. Elle est venue à Prague pour visiter la Galerie nationale.
23. Je dois aller à la bibliothèque pour emprunter un roman de Flaubert.
24. Dépêchez-vous pour ne pas arriver trop tard.
25. J'ai apporté mon magnétophone pour enregistrer ton concert.

B.

Complétez les phrases avec les prépositions à ou de, si nécessaire.

26. -, de
27. à, à
28. -
29. de, de
30. à
31. à
32. de
33. -
34. de
35. de
36. à
37. d', de
38. -
39. de
40. de
41. de
42. à
43. -
44. de
45. à
46. de
47. de
48. d'
49. -
50. -
51. de
52. de
53. à
54. d'
55. de

Traduisez.

56. J'ai entendu quelqu'un entrer dans la maison.
57. Je désire retourner en France.

21. Příčestí přítomné, přechodník přítomný, příčestí minulé složené

Příčestí přítomné, přechodník přítomný, příčestí minulé složené

C. Příklady 1–115

Příčestí přítomné.

Přechodník přítomný:

- vyjadřující způsob a prostředek,
- vyjadřující podmínku,
- vyjadřující přípustku (s příslovcem *tout*).

Příčestí přítomné vyjadřující příčinu.

D. Příklady 116–150

Příčestí přítomné, přídavné jméno slovesné – rozlišování.

Příčestí minulé složené.

Absolutní vazby.

□ □ □

C.

Infinitiv v závorce nahraďte tvarem příčestí přítomného.

1. Comment s'appelle la dame ... (promener) chaque jour son chien devant notre maison?
2. ... (Etre) très content, il ne veut pas partir.
3. ... (Se laver) avec de l'eau froide chaque matin, je suis devenu endurant.
4. On veut publier un article ... (décrire) les scandales de la haute société.
5. ... (Avoir) peur du noir, il ne veut pas sortir après le coucher du soleil.
6. Je ne parlerai pas aux étudiants ... (dormir) pendant ma conférence.
7. Les gens ... (faire) du sport sont en meilleure santé.
8. Sur les routes françaises il y a des ralentisseurs ... (obliger) les voitures à réduire leur vitesse.
9. Il est rare de voir un Tchèque ... (prononcer) si bien le français.
10. L'armée ... (défendre) la ville depuis deux mois n'a plus la force de se battre.
11. C'est un bon médicament ... (agir) sur l'estomac.
12. Aujourd'hui il n'y a pas de bacheliers ... (ne pas savoir) utiliser un ordinateur.
13. C'est un procédé ... (permettre) d'arriver à de très bons résultats.
14. On peut rencontrer pas mal de gens ... (croire) en la réincarnation.
15. ... (Ne pas vouloir) me retrouver au chômage, je dois travailler plus de huit heures par jour.
16. Les champions ... (établir) de nouveaux records s'entraînent tous les jours sans exception.
17. ... (Nager) dès leur plus jeune âge, mes enfants n'ont jamais eu peur de l'eau.
18. ... (Voir) son incertitude, je n'ai pas insisté.
19. C'est une décision ... (résoudre) tous les problèmes.
20. ... (Ne pas pouvoir) m'endormir, j'ai lu jusqu'à trois heures du matin.
21. Sur le tableau il y a une jeune fille ... (tenir) un bouquet de roses.
22. J'ai réussi à trouver un psychologue ... (comprendre) mes problèmes.
23. Dans notre maison vit une dame ... (prévoir) l'avenir.
24. Les pancartes ... (interdire) l'accès aux chiens ont été volées.
25. L'entreprise ... (construire) la centrale atomique est souvent critiquée.

21. Le participe présent, le gérondif, le participe passé composé

Le participe présent, le gérondif, le participe passé composé

C. Exemples 1–115

Le participe présent.

Le gérondif:

- exprimant la manière et le moyen,
- exprimant la condition,
- exprimant la concession (précédé de tout).

Le participe présent exprimant la cause.

D. Exemples 116–150

Le participe présent, l'adjectif verbal – distinction.

Le participe passé composé.

Le participe passé composé construit absolument.

□ □ □

C.

Remplacez l'infinitif entre parenthèses par le participe présent.

1. promenant
2. Etant
3. Me lavant
4. décrivant
5. Ayant
6. dormant
7. faisant
8. obligeant
9. prononçant
10. défendant
11. agissant
12. ne sachant pas
13. permettant
14. croyant
15. Ne voulant pas
16. établissant
17. Nageant
18. Voyant
19. résolvant
20. Ne pouvant pas
21. tenant
22. comprenant
23. prévoyant
24. interdisant
25. construisant

21. Příčestí přítomné, přechodník přítomný, příčestí minulé složené

Přeložte (přechodník přítomný vyjadřující způsob a prostředek).

66. Naučil se francouzsky tak, že se díval na francouzskou televizi.
67. Vydělává si tím, že prodává kradené předměty.
68. Vyhnul se odpovědi tím, že začal mluvit o něčem jiném.
69. Bránil mi v odchodu tím, že zavřel dveře na klíč.
70. Nic nespravíš, když budeš lamentovat.
71. Udržuje se ve formě tím, že dvakrát týdně hraje tenis.
72. Tím, že začnou brát drogy, vyjadřují mladí lidé často svůj nesouhlas s životním stylem svých rodičů.
73. Zhubla o deset kilo tím, že večer nic nejedla.
74. Nepravdělná slovesa jsem se naučil tak, že jsem si je neustále opakoval.
75. Vyjadřoval svůj nesouhlas pokašláváním.

Přeložte (přechodník vyjadřující podmínku).

76. Jestliže pozveme Moniku, budeme muset pozvat také Dominiku.
77. Jestliže se mi podaří usadit se ve Spojených státech, splním si svůj nejstarší sen.
78. Kdyby mě takhle viděli moji rodiče, určitě by nebyli spokojeni.
79. Jestliže se napiju alkoholu, nebudu moci řídit auto.
80. Jestliže budeš zpívat anglicky, budeš mít více příležitostí prorazit (= percer).
81. Jestliže letos pojedu do Paříže, dám ti to vědět.
82. Kdyby nebyla líná, mohla by mít mnohem lepší výsledky.
83. Kdybych se stal bohatým, sponzoroval bych umění a kulturu.
84. Jestliže ho uvidím, všechno mu řeknu.
85. Kdybychom jeli autem, dorazili bychom před šestou hodinou.

Přeložte (přechodník přítomný s příslovcem tout vyjadřující přípustku).

86. Přestože byl uvězněný, nadále psal básně.
87. I když říká ano, myslí ne.
88. Tloustne, přestože skoro nejí.
89. Jeho návrh byl zamítnut, přestože byl všemi oceňován.
90. Řeknu ti to, přestože vím, že mi nebudeš věřit.
91. I když mám silný svetr, je mi zima.
92. I když odjedu brzy ráno, budu mít přece jenom zpoždění.
93. Přestože u mě bydlí, nemluví se mnou.
94. Přestože žije už dva roky s Pavlem, myslí přece jen na Petra.
95. Přestože velice trpěl, s nikým o tom nemluvil.

Přeložte (příčestí přítomné vyjadřující příčinu).

96. Protože jsem byl zaneprázdněn, nemohl jsem ti zatelefonovat.
97. Nemohu jít do divadla, protože nemám šaty, jaké jsou třeba.
98. Protože chtěl dokázat, že nemá strach, šel o půlnoci kolem hřbitova.
99. Protože nemohl splatit všechny své dluhy, zmizel neznámo kam.
100. Protože jsem byl velmi unavený, šel jsem si hned lehnout.
101. Protože nevíme, v jaké je náladě, nemůžeme předvídat jeho reakci.

21. Le participe présent, le gérondif, le participe passé composé

Traduisez (le gérondif exprimant la manière et le moyen).

66. Il a appris le français en regardant la télévision française.
67. Il gagne sa vie en vendant des objets volés.
68. Il a évité de répondre en commençant à parler de quelque chose d'autre.
69. Il m'empêchait de partir en fermant la porte à clé.
70. Tu ne répareras rien en te lamentant.
71. Il se maintient en forme en jouant au tennis deux fois par semaine.
72. En commençant à se droguer les jeunes gens expriment souvent leur désaccord envers le mode de vie de leurs parents.
73. Elle a maigri de dix kilos en ne mangeant rien le soir.
74. J'ai appris les verbes irréguliers en les révisant sans cesse.
75. Il exprimait son désaccord en toussotant.

Traduisez (le gérondif exprimant la condition).

76. En invitant Monique, nous devons aussi inviter Dominique.
77. En réussissant à m'installer aux Etats-Unis, j'accomplirai mon plus vieux rêve.
78. En me voyant comme ça, mes parents ne seraient certainement pas contents.
79. En buvant de l'alcool, je ne pourrai pas conduire la voiture.
80. En chantant en anglais, tu auras plus d'occasions de percer.
81. En allant à Paris cette année, je te le ferai savoir.
82. En n'étant pas paresseuse, elle pourrait avoir de bien meilleurs résultats.
83. En devenant riche, je sponsoriserais l'art et la culture.
84. En le voyant, je lui dirai tout.
85. En prenant notre voiture, nous arriverions avant six heures.

Traduisez (le gérondif précédé de tout exprimant la concession).

86. Tout en étant emprisonné, il continuait à écrire des poèmes.
87. Tout en disant oui, il pense non.
88. Il grossit tout en ne mangeant presque pas.
89. Sa proposition a été refusée tout en étant appréciée par tout le monde.
90. Je te le dirai tout en sachant que tu ne me croiras pas.
91. Tout en ayant un gros pull, j'ai froid.
92. Tout en partant tôt le matin, je serai quand même en retard.
93. Tout en habitant chez moi il ne me parle pas.
94. Tout en vivant avec Paul depuis deux ans déjà, elle pense quand même à Pierre.
95. Tout en souffrant beaucoup, il n'en parlait à personne.

Traduisez (le participe présent exprimant la cause).

96. Etant trop occupé, je n'ai pas pu te téléphoner.
97. Je ne peux pas aller au théâtre n'ayant pas une robe comme il faut.
98. Voulant prouver qu'il n'avait pas peur, il est passé devant le cimetière à minuit.
99. Ne pouvant pas payer toutes ses dettes, il a disparu on ne sait où.
100. Etant très fatigué, je me suis couché tout de suite.
101. Ne sachant pas de quelle humeur il est, nous ne pouvons pas prévoir sa réaction.

25. Zápor

Zápor

A. Příklady 1–85

Záporná zájmena *jamais, personne, rien*.

B. Příklady 86–155

Užívání záporek *ne ... plus*.

Užívání omezovacího výrazu *ne ... que*.

D. Příklady 156–180

Překlad – *ni ... ni, ne výplňkové ...*



A.

*Odpovídejte záporně s použitím záporných zájmen **jamais, personne, rien**.*

1. Tu voyages souvent?
2. Ils cherchent quelque chose?
3. Tu penses à quelqu'un?
4. Il aime ses parents?
5. Est-ce que quelqu'un va t'aider?
6. Tu t'amuses souvent?
7. Tu sais quelque chose?
8. Vous regardez la jeune fille?
9. Elle joue de l'accordéon?
10. Vous voulez louer une chambre?
11. Vous déjeunez souvent avec lui?
12. Tu collabores avec quelqu'un?
13. Vous allez choisir quelque chose?
14. Tu vas accepter leurs conditions?
15. Vous vous promenez souvent ici?
16. Est-ce que quelqu'un va se lever avant moi?
17. Est-ce qu'il faut fermer quelque chose?
18. Est-ce que tu hésites souvent?
19. Ils gagneront beaucoup?
20. Vous payez souvent en retard?
21. Vous comprenez ses explications?
22. Est-ce que quelqu'un va t'attendre?
23. Est-ce qu'il va deviner quelque chose?
24. Ils ont peur de quelqu'un?
25. Vous allez appeler la police?
26. Est-ce que quelqu'un a réparé le mixeur?
27. Vous avez rencontré quelqu'un?
28. Est-ce que quelque chose t'a amusé?
29. Est-ce qu'ils se sont souvent téléphoné?

La négation

A. Exemples 1–85

Pronoms négatifs jamais, personne, rien.

B. Exemples 86–155

Utilisation de ne ... plus.

Utilisation de ne ... que.

D. Exemples 156–180

Exercice de traduction – ni ... ni, ne explétif ...

□ □ □

A.

Répondez négativement en utilisant les pronoms négatifs jamais, personne, rien.

1. Non, je ne voyage jamais.
2. Non, ils ne cherchent rien.
3. Non, je ne pense à personne.
4. Non, il n'aime personne.
5. Non, personne ne va m'aider.
6. Non, je ne m'amuse jamais.
7. Non, je ne sais rien.
8. Non, nous ne regardons personne.
9. Non, elle ne joue de rien.
10. Non, nous ne voulons rien louer.
11. Non, nous ne déjeunons jamais avec lui.
12. Non, je ne collabore avec personne.
13. Non, nous n'allons rien choisir.
14. Non, je ne vais rien accepter.
15. Non, nous ne nous promenons jamais ici.
16. Non, personne ne va se lever avant toi.
17. Non, il ne faut rien fermer.
18. Non, je n'hésite jamais.
19. Non, ils ne gagneront rien.
20. Non, nous ne payons jamais en retard.
21. Non, nous ne comprenons rien.
22. Non, personne ne va m'attendre.
23. Non, il ne va rien deviner.
24. Non, ils n'ont peur de personne.
25. Non, nous n'allons appeler personne.
26. Non, personne ne l'a réparé.
27. Non, nous n'avons rencontré personne.
28. Non, rien ne m'a amusé.
29. Non, ils ne se sont jamais téléphoné.

26. Otázka přímá a nepřímá, tázací zájmena

264. Ukaž mi, co jsi dostal k narozeninám.
265. Nevím, komu zapomněli poděkovat.
266. Popište, co jste viděl.
267. Rád bych věděl, co ho opravdu zajímá.
268. Nechápu, kdo to mohl udělat.
269. Řekneš mi, na koho čekáš?
270. Neviděl jsem, kdo přichází.
271. Víš, co se mu stalo?
272. Je těžké říci, kdo ji mohl zabít.
273. Nevíme, koho miluješ.
274. Už si nevzpomínám, co jsme včera dělali.
275. Vzpomínáš si na to, co jsi pro něj udělal?
276. Zeptal jsem se ho, co tam dělá.
277. Přemýšlel jsem, co budu dělat.
278. Řekni mi, koho si chceš vzít.
279. Vzpomeňte si, koho jste tu viděl naposled.
280. Řekneš mi, co ti napsal?
281. Ptal jsem se, koho jste pozvali.
282. Nezapomeň, co chceš dodat.
283. Nevím, co ji rozplakalo.
284. Chci vědět, co jsi mu půjčil.
285. Nevím, kdo postavil tento dům.

26. L'interrogation directe et indirecte, les pronoms interrogatifs

264. Montre-moi ce que tu as reçu pour ton anniversaire.
265. Je ne sais pas qui ils ont oublié de remercier.
266. Décrivez ce que vous avez vu.
267. Je voudrais savoir ce qui l'intéresse vraiment.
268. Je ne comprends pas qui a pu le faire.
269. Est-ce que tu me diras qui tu attends?
270. Je n'ai pas vu qui venait.
271. Est-ce que tu sais ce qui lui est arrivé?
272. Il est difficile de dire qui a pu la tuer.
273. Nous ne savons pas qui tu aimes.
274. Je ne me souviens plus de ce que nous avons fait hier.
275. Est-ce que tu te souviens de ce que tu as/avais fait pour lui?
276. Je lui ai demandé ce qu'il faisait là-bas.
277. J'ai réfléchi à ce que j'allais faire.
278. Dis-moi qui tu veux épouser.
279. Rappelez-vous qui vous avez vu ici pour la dernière fois.
280. Est-ce que tu me diras ce qu'il t'a écrit?
281. J'ai demandé qui vous avez/aviez invité.
282. N'oublie pas ce que tu veux ajouter.
283. Je ne sais pas ce qui l'a fait pleurer.
284. Je veux savoir ce que tu lui as prêté.
285. Je ne sais pas qui a construit cette maison.